

**SCHAEFFLER**

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1-3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4IT-70026 Modugno
BAEX
Bolla Consegna / Lieferschein

214286

No. bolla cons. Lieferschein-Nr. 34248256	Num. spediz. Sendungs-Nr. 49241463	GiornoSped. Versandtag 2018-08-31
Cod.cl. Kunden-Nr. 024466	Codice fornitore Lieferanten-Nr. 91000733	Pagina Seite 1
Ns. rif. Unsere Zeichen SP/HMK-PK	Tel.Int. Hausruf	

Indirizzo spediz / Versandschrift

GETRAG S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr.art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		
		***** Numero d'ordine 0196144 Bolla 34248256 Magazzino 73/5061 N. ordine cliente 550003883102 Vostro riferimento 413 Dati supplementari 20170714	KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 10880 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 4 Quantità Imballi: 4 Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO Data controllo: 03.09.18 Firma	
0010	Nr-art-clie	9009086675 086-498-240 F-564327.04.K/0-7#W COM-Code DI Paese origine GERMANIA	120199927 5008530502 12020128 10880	
	Charge	0031076839 di cui	2720#	961438805 001
	Charge	0031174516 di cui	2720#	961439394 002
	Charge	0031174516 di cui	2720#	961439520 003
	Charge	0031174516 di cui	2720#	961439833 004
	Lista imballi del DDT (gestione vuoti):		Descriz. clienti	
	1088 Verpackungsh}lse P-42-GE1-225X 40X38-48-A 40X38x225, Polyethylen, 20-42-91-90			
	4 Deckel P-38-A0806 RAL 9011 gra phitschwarz, Schaeffler Group, 812X612X53, PP-RG (PM), 20-38			
	4 Flachpalette P-26-SGP1 800X600 X160, schwarz, Polyethylen und Polypropylen, 20-26-02-90, S1			
	32 KLT P-14-C0328 RAL 7001 silber grau- 400X300X280, Polypropylen, 20-14-02-90			
	1088 Verpackungsh}lse P-42-OR1-225X 49X47-34-A 49X47x225, Polyethylen, 20-42-91-90			
	Lista pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index Kolli		PesoL. tara Nr.espresso	
MW PAL	806 X 606 X 720 mm			
	49241463-001 961438805		99,0 47,3 340476439614388055	
	Continuazione 2			

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 HerzogenaurachTel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

16:12

**SCHAEFFLER**

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach

GETRAG S.p.A.
V Dei Ciclamini 4IT-70026 Modugno
BA

EX

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
34248256	49241463	2018-08-31
Cod.cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	2
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel.Int. Hausruf	
SP/HMK-PK		

Indirizzo spediz / Versandanschrift

GETRAG S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno
BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen

Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Cod.var. / Var.-Nr.	Nr.art.cle / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
MW PAL		806 X 606 X 720 mm		
	49241463-002	961439394	101,0 49,3 34047	6439614393943
	49241463-003	961439520	99,0 47,3 34047	6439614395206
	49241463-004	961439833	99,0 47,3 34047	6439614398337

Somma per spediz. 49241463 4 colli 398,0 191,2 1,407 m3

ML-Express & Logistics GmbH**AVIEXP34248256**A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo
INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.Ufficio Spedizioni
Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3
DE-91074 Herzogenaurach
SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49(9132)82-86746, Fax +49(9132)82-457

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 HerzogenaurachTel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

16:12

1) Versender/Lieferant Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestrasse 1 - 3 DE-91074 Herzogenaurach		2) Codice fornitore 91000733		3) Speditionsauftrags-Nr. 49241463	
5) Beladestelle Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach		8) Sendungsnummer 49241463		4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur SPEDITIONS-AUFTRAG	
11) Destinät. GETRAG S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno BA		12) Cod.cl. 24466		6) Data 2018-08-31	
14) Anliefer-/Abladestelle GETRAG S.p.A. Stab 100 V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno POSTO SCARIC 14248		13) Bordero-Ladelliste-Nr.		7) Relations-Nr.	
15) Versendervermerk für den Versandspediteur Bitte mit LS oder WBS zustellen		9) Versandspediteur ML-Express & Logistics GmbH 5100 Zentrale Edisonstr. 8a DE-63477 Maintal Telefon 0800 03777-60		10) Spediteur-Nr.	
16) Eintreff-Datum		17) Eintreff-Zeit		18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr./Zeit 34248256	
19) Numero 4		20) Packaging Type MW PAL		21) SF 0	
22) Inhalt Cages à aiguilles		23) Lademittelgewicht kg 191,3		24) Bruttogewicht kg 398,0	
25) Tot.		26) Rauminhalt m3/Lademeter		27) Summen	
28) Pag. succes		29) Gefahrgut UN-Nr.: Gefahrgut-Bezeichnung		30) Francatur DAP	
31) Warenwert für Transportversicherung Cliente viet		32) Versender-Nachnahme		33) Anlagen Lieferschein(e) Bolla Consegna 34248256	
34) Auftragsnummer Kunde		35) Kontierung		36) Transportmittel-Nr.	
37) LKW-Code		38) Nat.spediz		39) Abrechnungs-Schl.	
40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 03 SET 2018 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità" Firmenstempel/Unterschrift		41) Übernahmebestätigung des Fahrers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Z		42) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)	
43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedin neuesten Fassung.		44) für Stabimento di destinazione		45) für Stabimento di destinazione	
(Platz für Barcodefelder)					

**FAG****SCHAEFFLER**

Frachtauftrag / Consignment note				Sondertransport-Nr. / Premium freight no.																									
Abender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach				Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR18804S0																									
				Datum / Date 31.08.2018 16:03																									
				Richtung / Direction Ausgang / Outbound																									
Beladestelle / Loading point Versand Ladetag / Loading date 08/31/2018 Ladezeit / Loading time 16:00				Spediteur / Carrier ML-Express & Logistik 5100																									
Empfänger / Receiver Kunden-Nr. / Customer no. 24466 GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn 14248 V Dei Ciclamini 4 IT 70026 MODUGNO Kontakt / Contact Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address				Driver's name: Mobile phone: Licence plate no: Eintreff-Datum / Required date 09/03/2018 Eintreff-Zeit / Required time 07:00																									
Shipping reference number																													
<table border="1"><thead><tr><th>Packstück / Parcel</th><th>Anzahl / Quantity</th><th>Abmessung / Dimensions</th><th>cm</th><th>Gewicht / Weight</th></tr><tr><th>Reference number</th><th>Type</th><th>Länge / Length</th><th>Breite / Width</th><th>Höhe / Height</th><th>kg</th></tr></thead><tbody><tr><td>49241463</td><td>Pallet</td><td>4</td><td>81</td><td>61</td><td>72</td><td>398,000</td></tr><tr><td colspan="2">Summe Packstücke / Amount parcels</td><td>4</td><td colspan="2">Gesamt Gewicht / Total weight</td><td>398,000</td></tr></tbody></table>						Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight	Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg	49241463	Pallet	4	81	61	72	398,000	Summe Packstücke / Amount parcels		4	Gesamt Gewicht / Total weight		398,000
Packstück / Parcel	Anzahl / Quantity	Abmessung / Dimensions	cm	Gewicht / Weight																									
Reference number	Type	Länge / Length	Breite / Width	Höhe / Height	kg																								
49241463	Pallet	4	81	61	72	398,000																							
Summe Packstücke / Amount parcels		4	Gesamt Gewicht / Total weight		398,000																								
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Kraemer, Sibylle PJXHM-F02L1 kraemsby@schaeffler.com				Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer und das Kostenelement benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number and cost element is required. Kostenelement / Cost element 0003-7415 Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply:																									
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name				Unterschrift / Signature KUEHN+KOCK S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 03 SET 2018																									
Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name				Unterschrift / Signature "Ricevuto con riserva di verifica"																									

Rubricile încadrate cu linii groase trebuie completate de transportator
The space framed with heavy lines must be filled in by the carrier
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur

19+21+22

Inclusiv și
including and
y compris et

1-15

De completat pe răspunderea expeditorului
To be completed on the sender's responsibility
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

Expeditor (denumire, adresa, țară) 1 Sender (name, address, country) Expéditeur (nom, adresse, pays) Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 81074 Herzogenaurach				SCRISOARE DE TRANSPORT CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE (CMR)																			
Destinatar (nume, adresă, țară) 2 Consigner (name, address, pays) Destinataire (nom, adresse, pays) Getrag S PA Getriebe u Zahn. Via dei Cipramini 41 70026 Modugno				Operator de transport (denumire, adresă, țară) 16 Carrier (name, address, country) Transporteur (nom, adresse, pays) B-110-JET TOTAL MIRAGE CONTRANS S.R.L. CUI RO35963828; J24/530/2018 VIȘEU DE SUS, MARAMUREȘ																			
Locul descărcării 3 Place of delivery of the goods (place, country) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) 70026 Modugno				Transportator (denumire, adresă, țară) 17 Succesive carrier (name, address, country) Transporteur successifs (nom, adresse, pays) Peterics Gheorghe																			
Locul încarcării (loc, țară, dată) 4 Place and date of taking over the goods (place, country, date) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) 19 07 14 Herzogenaurach				Rezerve și observații ale transportatorilor 18 Carrier's reservation and observations Réserves et observations du transporteur AUTO NR.: SEMIREMORCĂ NR.: CONDUCĂTOR AUTO 1: CONDUCĂTOR AUTO 2:																			
5 Documente anexate Documents annexés		6 Mărci și numere Marks and Nos Marques et numéros		7 Nr. de colete Number of packages Nombre de colis		8 Mod de ambalare Method of packing Mode d'emballage		9 Natura mărfii Nature of the goods Nature de la marchandise		10 Număr statistic Statistical number No statistique		11 Greutate brută, kg Gross weight, kg Poids brut, kg		12 Cubaj, m³ Volume, m³ Cubage, m³									
		4 palets								398 Kg													
Clasa Classe La classe		Cifra Number La chiffre		Litera Letter La lettre		(ADR*)																	
13 Instrucțiunile expeditorului Sender's instructions Instructions de l'expéditeur								19 Convenții speciale Special agreements Conventions particuliers															
14 Instrucțiuni de plată / Instructions as to payment for carriage / Prescriptions d'affranchissement ☐ Franco / Carriage paid / Plata la expediere ☐ Non franco / Carriage forward / Plata la destinație								20 Plata prin To be paid by A payer par		Expeditor Sender Expéditeur		Monedă Currency Monnaie		Destinatar Consignee Destinataire									
								Preț transport/Fracht/ Carriage charges Prix de transport															
								Sold/Balance/Solde															
								Taxe suplimentare Supplement charges Suppléments															
								Alte taxe Other charges Frais accessoires															
21 Stabilit în Established Etablie à								15 Suma de plată / Cash on delivery / Remboursement															
22 Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 81074 Herzogenaurach								23 TOTAL MIRAGE CONTRANS S.R.L. CUI RO35963828; J24/530/2018 VIȘEU DE SUS, MARAMUREȘ								24 Recepția mărilor Place Marchandises reçues 03 SET 2018							

In cazul menționării unor mărfuri periculoase pe lângă un eventual certificat, pe ultima linie din rubrică redată, cifra și litera
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any
En cas de mention de marchandises dangereuses en plus d'un éventuel certificat, sur la dernière ligne de la rubrique énoncée la classe, la chiffre et la lettre

verifica su calitate e cantitate